

2SN-179/ME

**BUNDESMINISTERIUM
FÜR
AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN**

VÖLKERRECHTSBÜRO

A-1014 Wien, Ballhausplatz 2

Tel.: 0501150-0, FAX: 0501159-212

e-mail: abti2@bmaa.gv.at

E - M A I L

GZ: 2110.05-0038e-l.2c/2004

Datum: 2. September 2004

Seiten: 2

An: BMLFUW

cc: begutachtungsverfahren@parlinkom.gv.at

Von: Ges. Dr. H. Tichy

SB: Mag. Reiterer

DW: 3568

Betreff: Aarhus Übereinkommen; Begutachtungsverfahren

zu do. GZ BMLFUW-UW.1.5.5/0013-V/8/2004
vom 12. Juli 2004

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten nimmt i.G. wie folgt Stellung:

Für die in den Erläuterungen zu Art. 16 angesprochene Erklärung zur Annahme der in Art. 16 des Aarhus Übereinkommens vorgesehenen Streitbeilegungsverfahren wird folgender Text vorgeschlagen:

“DECLARATION

The Republic of Austria declares in accordance with Article 16 (2) of the Convention that it accepts both of the means of dispute settlement mentioned in Paragraph 2 as compulsory in relation to any party accepting an obligation concerning one or both of these means of dispute settlement.

DECLARATION

La République d'Autriche déclare conformément à l'article 16(2) qu'elle accepte les deux modes de règlement des différends mentionnés dans

paragraphe 2 comme obligatoire en regard de toute partie considérant comme obligatoire l'un ou l'autre des modes de règlement ci-mentionnés, ou les deux.

(Übersetzung)

ERKLÄRUNG

Die Republik Österreich erklärt gemäß Artikel 20 Abs. 2 des Übereinkommens, dass sie beide der in diesem Absatz angeführten Mittel zur Streitbeilegung als verbindlich gegenüber jeder Partei anerkennt, die eine Verpflichtung hinsichtlich eines oder beider dieser Mittel zur Streitbeilegung eingeht.“

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten geht davon aus, dass in weiterer Folge der Text für den narrativen Teil eines entsprechenden MRV anher übermittelt wird. Darüber hinaus besteht seitens des Bundesministeriums für auswärtige Angelegenheiten kein Anlass zu Bemerkungen.

Diese Stellungnahme wird auch dem Präsidium des Nationalrates in 25 Ausfertigungen sowie elektronisch (begutachtungsverfahren@parlinkom.gv.at) übermittelt.

Für die Bundesministerin:
H. Tichy m.p.